



CHAMADA PARA BOLSAS DE ESTUDO

O Ministério da Educação e Cultura da República da Hungria, o Instituto Balassi, e a Associação dos Escoteiros Húngaros no Exterior anunciam a chamada de inscrições para bolsas de estudos para o curso de língua e cultura húngara, oferecida aos descendentes de húngaros, cidadãos e residentes em países do hemisfério sul.

Maiores informações no site www.ahungara.org.br Entrega das propostas até 18 de setembro de 2009 (Sao Paulo).

PÁLYÁZATI FELHÍVÁS

A Magyar Köztársaság Oktatási és Kulturális Minisztérium, a Balassi Intézet és a Külföldi Magyar Cserkészszövetség pályázatot hirdet a magyar nyelvi és magyarságismereti képzésre vonatkozó ösztöndíjra, a déli félteke országában élő magyar származású, külföldi állampolgárok számára. Információk: a www.ahungara.org.br honlapon – kérvények beadási határidő – 2009. szeptember 18 (São Paulo).



A partir de 10 de março, entrou no ar a publicação didática sobre conhecimentos húngaros via Internet, chamada "Örszavak". Solicitamos a todos para que divulguem este trabalho que vem preencher uma lacuna cultural. O material do conteúdo é livre e o uso do mesmo fica a critério dos visitantes do site.

Új internetes folyóirat Március 10-én útjára indítottuk magyarságismereti tanításmódszertani folyóiratunkat szórványban élőknek **Örszavak** címmel. Kérünk mindenkit, népszerűsítse ezt az igazán hiánypótló munkát, arra buzdítva a felhasználókat, hogy használják legjobb tudásuk szerint. A lap anyagai szabadon használhatók. Minden további részlet a <http://www.nyeomszsz.org/orszavak>

SAIBA MAIS SOBRE O INFO ISMERJE MEG AZ INFO-T

INFO – é a Agenda mensal da comunidade húngara em São Paulo Publicado pela Associação Húngara

A Sao Paulo-i Magyar Közösség havi értesítője. Kiadja a Brazíliai Magyar Segélyegylet

Rua Gomes de Carvalho, 823, Vila Olímpia São Paulo SP - 55 (11) 3849-0293
e-mail: info@ahungara.org.br

Responsável *Felelős szerkesztő*
Redação e Revisão *Lektor*
Tradução *Fordítás*
Diagramação e editoração *Tervezés és szerkesztés*
Colaboração *Munkatárs*

Madalena J. Ráth
Árpád J. Koszka
Ivana Lopes
M.J. Ráth

Loránt A. Tirczka

Cadastre seu e-mail e receba o *Iratkozzon fel hírlevelünkre, és rendszeresen tájékoztatjuk rendezvényeinkről!*

info@ahungara.org.br



INFO

HAVI ÉRTESTŐ

Informativo Mensal da Comunidade Húngara de São Paulo

www.ahungara.org.br

Edição No 79

AGOSTO/2009

04/08/2009

ACONTECERÁ - EZ LESZ

Szondi György Cs.Cs

15 Szombat - Morumbi - Szent Imre Kollégium - 14:30 - 18:00 (Szülői értekezlet 17:00)
16 SZENT ISTVÁN Ü. - Vasárnap - Morumbi - Szent Imre Kollégium - 14:30 - 18:00
22 SZOLIDÁRITAS Tábor Tűz - Szombat - Embu

31/07
a
23/08

Brechó beneficente na Casa Húngara Aceitamos doações!

Vendas no período entre 31/07 e 23/08
Maiores informações com Charlotte Németh e-mail: charinemeth@gmail.com

Jótekonysági vásár a Magyar Házban.
A vásár 07/31 és 08/23 között tart nyitva.

Részletes információ: Charlotte Németh e-mail: charinemeth@gmail.com

05/08
20h

Recital do Nyári Duo que acaba de regressar de Budapest

Thiago Bertoldi e Leandro Roverso.
No programa, a estréia da peça STATU VIAE – variações para violino e dois pianos, com o compositor Zoltán Paulinyi ao violino e outras obras de Ravel, Debussy e Rachmaninov.
Local: Sala Martins Penna do Teatro Nacional (Brasília).
Fone: (61) 3325-6239 e 3325-6256 (Teatro Nacional, 12h-20h)
Ingresso gratuito.

06/08
20:30

Jantar dos Amigos dos Escoteiros na Casa Húngara. Cardápio: Ovos à Cassino, Sopa de feijão Jokai, Rocamble de Nozes

Cserkészbarátok Vacsorája a Magyar Házban. Menü: Kaszinó tojás, Jókai bableves, Diós Csiga

16/08
10:45

Festa de Santo Estevão

A Capelania Húngara do Rei Santo Estevão está programando para o dia 16 de agosto de 2009 a já tradicional comemoração do dia de Santo Estevão no Mosteiro São Geraldo.
10h45min - Hasteamento da bandeira, procissão;
11h - Santa Missa no Salão Nobre do Colégio Santo Américo, celebrada pelo P. Dr. Hegedűs Odó, OSB
12h - Solenidade com apresentação de danças típicas húngaras
13h - Almoço
O Mosteiro São Geraldo e a Capelania Húngara do Rei Santo Estevão aguardam carinhosamente a presença de todos.
Endereço: Rua Santo Américo, 275 Morumbi

A Szent István Király Római Katolikus Egyházközség 2009 augusztus 16-én rendezi a hagyományos Szent Istváni Búcsújárást a Szent Gellért Monostorban.

10:45 Zászlófelvonás, körmenet

11 órakor Szentmise a Szent Imre Kollégium Dísztermében

12 órakor Ünnepele

13 órakor Ebéd

Mindenkit szeretettel vár a Szent Gellért Monostor és a Szent István Király R. K. Egyházközség.

Cím: Rua Santo Américo, 275 Morumbi

| | |
|----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 22/08 | <p>Fogo da solidariedade Grupo de escoteiros Szondi György convida a todos para participar do 7º Fogo de Conselho da Solidariedade Húngara no Parque Escoteiro Simon Balint – Embu. Nesta data, no mundo inteiro, todos os grupos escoteiros e comunidades húngaras realizam esta cerimônia. Em convite separado demais informações sobre horários.</p> <p>Szolidaritási Tábortűz. A Szondi György Cserkészcsapat mindenkit meghív a Magyar Szolidaritási Tanács 7. Tábortűzére a Simon Bálint Cserkészparkban, Embuban. A Tábortűz napján az egész világon megemlékeznek a magyar közösségek és cserkészcsapatok a szolidaritásról.</p> |
| 26/08 20:30 | <p>Liga das Senhoras Húngaras de São Paulo "VIOLINOS ROMÂNTICOS" Concerto Beneficente em prol do English Speaking Union com os Violinos Internacionais sob regência do Maestro Helio Engholm e participação do cantor de ópera Sergio Senger. No intervalo: cocktail com champanhe Local: Centro Brasileiro Britânico –Auditório Duke of York Rua Ferreira de Araújo 741 – Pinheiros Estacionamento no local Convite: R 60,00</p> |

Cada grupo que anuncia seus eventos se reserva o direito de alterar os mesmos. A programok változtatásának joga fenntartva!

ANÚNCIOS DA ASSOCIAÇÃO

Voluntário para Datilografia

A Associação procura um voluntário para datilografar em Word um texto de 5 páginas. (parte em português e parte em húngaro).



Adesivo „H”

Está à venda na Sede da Associação na Vila Olímpia o adesivo contendo o símbolo "H" para automóveis.
R\$ 5,00



RECEITAS HÚNGARAS O livro de Receitas húngaras Viagem Gastronômica pela Hungria de Maria Izabel de Thurzó Sipos continua à disposição dos interessados, na Associação (Vila Olímpia) ou no Lar de Idosos (Freguesia do Ó). R\$ 50,00. Maiores informações tel (011) 3849 0293

| | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| Esta pessoa: Beatrix Snyder Strategy Implementation HSBC North America Holdings Inc. Mobile. (917) 609-2971 Email beatrix.x.snyder@us.hsbc.com | Procura por: Ferenc Farkas/ Francisco Farkas Teria aproximadamente 40 anos |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|

ACONTECEU - EZ VOLT

| | |
|---------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 01/07 | <p>Curso BSL para todos os colaboradores do Lar Pedro Balázs Com o objetivo de capacitar a força de trabalho do Lar (funcionários e voluntários, em um total de 16 participantes) para o enfrentamento de situações de emergência muito comuns na terceira idade, como eventos clínicos, cardíacos e traumas decorrentes de quedas, foi realizado no dia 1º de julho um curso de Primeiros Socorros, denominado "BLS – Basic Life Support". http://www.larpedrobalazs.org.br/BOLETINS/boletim01.htm</p> <p>Az Idősotthon alkalmazottainak és az önkénteseknek, (összesen 16-an vettek részt) továbbképzésére elsősegély tanfolyam volt, melyen az idős korban gyakran előforduló eseményeknél jelentkező szívpanaszok és egyéb problémák esetén való segítségnyújtást lehetett elsajátítani. A kurzus neve "BLS – Basic Life Support" volt.</p> |
| 12/07 | <p>Missa de Ação de Graças em comemoração aos 60 anos de ordenação do D. Ernesto Linka, Abade Emérito da Abadia São Geraldo. A Igreja do Colégio Santo Américo estava apinhada de fiéis que vieram compartilhar sua alegria com o homenageado.</p> <p>A missa teve a participação do Coral de meninos da cidade de Győr "Györi fiukorús". Ao final da cerimônia religiosa, os vários representantes da comunidade húngara fizeram uma pequena entrega de presentes para D. Ernesto.</p> <p><i>Hálaadó Mise Ödön Atya pappá szentelésének 60. évfordulóján. A Szent Imre Kollégium Temploma zsúfolásig volt hívekkel, akik osztoztak az ünnepelt örömeiben.</i> <i>A misén részt vett a "Györi fiukorús". Az egyházi szertartás után a magyar közösség képviselői ajándékokat adtak át Ödön Atyának.</i></p> |
| 05 a 15/07 | <p>Encontro de Jovens húngaros além-fronteira na Hungria. Representando o Brasil, participei com os Jovens do Grupo de Danças Folclóricas <i>Pántlika</i>.</p> <p>Foi a primeira vez que grupos da América do Sul participei desse encontro e os jovens do grupos <i>Pántlika</i> (Brasil), <i>Tündé kert</i> (Uruguai) e <i>Regös</i> (Argentina) fizeram grande sucesso, por sua qualidade técnica nas danças mas também por sua espontaneidade e simpatia contagiante.</p> <p>www.ahungara.org.br/site/nok.pdf</p> <p>Vendégségben Budapesten A határon túli magyar fiatalok találkozásán Magyarországon Brazíliát a <i>Pántlika</i> népi tánc együttes fiataljai képviselték.</p> <p><i>Első alkalommal történt, hogy Dél-amerikai magyar táncsoportok részt vettek a találkozáson, és a Pántlika (Brazília), Tündé kert (Uruguai), Regös (Argentina) nagy sikert arattak nemcsak a tánctechnikájukkal, hanem a természetességükkel és vonzó szimpátia kisugárzásukkal is.</i></p> |
| 17/07 | <p>Em julho, o palestrante da Universidade Livre Könyves Kálmán foi o Dr. Szabó Máté, de Budapest, juiz dos direitos dos cidadãos da Assembleia da República Húngara. O tema de sua palestra foi: "Ser Ombudsman na Hungria: Balanço de um ano e meio". A palestra transcorreu no idioma húngaro.</p> <p><i>A Könyves Kálmán Szabadegyetem július havi előadója Budapestről érkezik: Dr. Szabó Máté az állampolgári jogok országgyűlési biztosja. Előadásának címe: "Onbudsmannak lenni Magyarországon. Másfél évnek mérlege" Dátum A Magyar Házban. Az érdeklődőket örömmel várja a Rendezőség</i></p> |
| 24/07 | <p>Dia da Avó no Lar Pedro Balázs. Foi o primeiro evento do gênero no Lar, organizado pela empresa "O Boticário" Shopping Bourbon. As consultoras e a gerente presentearam as moradoras com a aplicação dos produtos cosméticos e finalmente, com um lanche. Mas sobretudo, as voluntárias ofereceram carinho, atenção e afeto às moradoras.</p> <p><i>Nagymama Nap a Pedro Balázs Idősotthonban. Első alkalommal került megrendezésre az esemény a "O Boticário Bourbon" nevű vállalat által. A vállalat tanácsadói és vezetője kozmetikai termékbemutatót tartottak, egyes termékek alkalmazásával, majd ezt egy uzsonna követte. Az eseményben a legfontosabb a vállalat alkalmazottainak kedvessége és törődése volt az otthonlakókkal.</i></p> |